

HARIO

V60 DRIPPER & THERMOCOLOR SERVER SET

V60 ドリッパー & サーモカラーサーバーセット

取扱説明書 **Instruction manual**

使用说明书

使用説明書

취급설명서



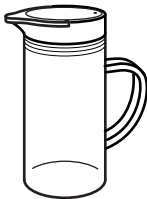
熱湯用

For use with
boiling water

热水用

熱水用

열탕용



①②③④⑥ 日本製 / MADE IN JAPAN / 日本制造 / 日本製 / 일본제
⑤ 베트남製 / MADE IN VIETNAM / 越南制造 / 越南製 / 베트남

この製品は日本で品質管理し、組立てたものです。

This product has been quality controlled and assembled in Japan.

本产品在日本进行质量管理、组装完成。

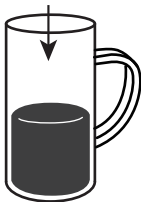
本產品是在日本進行品質管理、組裝。

이 제품은 일본에서 품질 관리하고 조립한 것입니다.

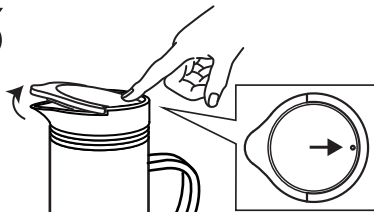
1



2



3



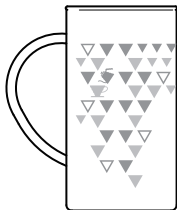
ガラス本体には、熱に反応して色が変わる、サーモカラープリントをしています。飲み頃の温度でHOTはピンク色に、ICEはブルーに変化します。

The main body features a thermocolor design that changes color in response to heat. It turns pink at the appropriate drinking temperature for hot drinks and blue for cold drinks.

在玻璃壺本体上印刷有遇热反应变色的热敏涂料。适合饮用的温度时，HOT会变为粉色，ICE变为蓝色。

玻璃本體有熱敏感彩色印刷，會感應熱度然後改變顏色。適合飲用的溫度時，HOT會變成粉紅色，ICE會變成藍色。

유리 본체에는 열에 반응하여 색이 변화하는 서멀 컬러 프린팅이 되어 있습니다.
마시기 좋은 온도에서 HOT 음료는 분홍색으로, ICE 음료는 파란색으로 변합니다.



サーモカラープリント
Thermocolor design
热敏涂料印刷
有關熱敏感彩色印刷
서멀 컬러 프린팅

お取り扱い上の注意

⚠ 直火にかけられません。

⚠ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱ってください。

⚠ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。

- ご使用前には洗浄をしてください。
- ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
- お飲物や液体を入れて凍らせないでください。また、冷蔵庫に入れる場合は、さましてから入れてください。
- 熱いお飲物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱ってください。また、持ち運びの際は、中身をさましてからお持ちください。
- 樹脂製の部品は火のそばに置かないでください。
- フタをつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。ガラスが抜け落ちる場合があります。
- フタを外してガラス本体に直接ドリッパーをのせ、ドリップしてください。ドリップ後、本体に上下セットしたフタをしっかりと嵌めます。その際、注ぎ口が取っ手の180°の位置になるようにセットしてください。
- ※ フタ下を先にセットする場合、斜めに押し込んだり、強い力で押し込むとフタ下が本体の中に入り込むことがあります。ご注意ください。
- 開ける際は、図 3 のようにフタ上の○印部分を押してください。
- シリコンゴムパーツは素材の特性上、色素の濃いものやにおいの強い食品がついたままにしますと、色やにおいが移る場合があります。早めに洗浄してください。
- 本製品は密閉できるものではありません。横にして保存しないでください。
- 注ぐ際はフタがしっかりと本体に嵌っていることを確認してください。

サーモカラープリントについての注意

- ⚠ サーマカラープリント部は熱により軟化します。温かい状態の時に、硬いもので擦らないでください。
- ⚠ 色の変化機能は、熱と紫外線の影響で徐々に劣化します。
- 熱湯、煮沸洗浄を避け、水またはぬるま湯で洗浄してください。
- 浸け置き洗浄、浸け置き漂白はしないでください。
- 直射日光の当たる場所での保管、使用は避けてください。
- 電子レンジ・食器洗い乾燥機はご使用になれません。

お手入れの方法

- ⚠ 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- ⚠ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。
- ドリッパー、計量スプーン、フタ上下は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。

ご使用いただけます		使用しないでください			
					
スポンジ	中性洗剤	クレンザー	研磨材付 スポンジ	研磨材入 ナイロンたわし	スチールたわし

材質の案内

- ① ドリッパー：AS樹脂（耐熱温度90℃）
 - ② V60用ペーパーフィルター40枚（VCF-02M）
 - ③ 計量スプーン：ポリプロピレン（耐熱温度120℃）
 - ④ フタ上：ポリプロピレン（耐熱温度140℃）
 - ⑤ フタ下：シリコンゴム（耐熱温度180℃）
 - ⑥ 本体：耐熱ガラス（耐熱温度差120℃）
-

Material Guide

- ① Dripper : Acrylonitrile-styrene resin (Heat resistance temperature 90℃)
 - ② V60 Coffee Paper Filter 40pcs (VCF-02M)
 - ③ Measuring spoon : Polypropylene (heat resistant to 120 °C)
 - ④ Top lid : Polypropylene (heat resistant to 140 °C)
 - ⑤ Lower lid : Silicone rubber (heat resistant to 180 °C)
 - ⑥ Body : Heatproof glass (resistant to temperature differences of up to 120 °C)
-

材质标识

- ① 滴漏杯：AS树脂（耐热温度90℃）
 - ② V60用滤纸 40张（VCF-02M）
 - ③ 量勺：聚丙烯（耐热温度120℃）
 - ④ 上壶盖：聚丙烯（耐热温度140℃）
 - ⑤ 下壶盖：硅橡胶（耐热温度180℃）
 - ⑥ 本体：耐热玻璃（耐热温差120℃）
-

材質説明

- ① 濾杯：AS樹脂（耐熱温度90℃）
 - ② V60用の濾紙 40張（VCF-02M）
 - ③ 量匙：聚丙烯（耐熱温度120℃）
 - ④ 上蓋子：聚丙烯（耐熱温度140℃）
 - ⑤ 下蓋子：矽膠（耐熱温度180℃）
 - ⑥ 本體：耐熱玻璃（耐熱温差120℃）
-

재질 표기

- ① 드리퍼: AS 수지 (내열 온도 90℃)
- ② V60용 종이 필터 40장 (VCF-02M)
- ③ 계량스푼 : 폴리프로필렌 (내열 온도 120℃)
- ④ 위 뚜껑 : 폴리프로필렌 (내열 온도 140℃)
- ⑤ 아래 뚜껑 : 실리콘 고무 (내열 온도 180℃)
- ⑥ 본체 : 내열 유리 (내열 온도차 120℃)

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Thank you for purchasing this HARIO product.

Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

非常感谢您购买本产品。请务必阅读本说明书，确保正确使用。另外，阅读后，请慎重保管。

感謝您購買本商品。為了能正確使用本商品，請務必詳細閱讀此說明書。此外，看完說明書後，請妥善保管。

본 제품을 구매해 주셔서 진심으로 감사드립니다.
올바르게 사용하기 위해 이 취급설명서를 반드시 읽어 주십시오.
또한, 읽으신 후 잘 보관해 주십시오.

家庭用品品質表示法による表示

取扱い上の注意

品 名 耐熱ガラス製器具
使用区分 熱湯用
耐熱温度差 120℃

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社 〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

79023800 VDSS-3012-B 多言語説明書 2008

製品についてのお問い合わせ先
HARIO株式会社

HARIO CO., LTD.

〒103-0006
東京都中央区日本橋富沢町9-3
フリーダイヤル:0120-39-8208
<https://www.hario.com>

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan
<https://www.hario.jp>

Precautions for Use

- ⚠ Do not expose to open flames.
- ⚠ Glass is fragile and may break. Handle carefully during normal use and cleaning.
- ⚠ Do not allow children to use this product.
Do not use near children, and store out of reach of children.
- Wash the product before using for the first time.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
- Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in a refrigerator.
- Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying.
- Do not place resin components near open flames.
- Never carry the pot simply by holding the lid. Doing so may result in the glass section separating and falling.
- Remove the lid, place the dripper directly on the main body, and brew. After brewing, attach the top and lower lid, then firmly fit the lid to the main body. Set the spout 180° from the handle.
- ※ Please be aware that the gasket may enter the main body if it is pushed at an angle or with excessive force when fitted without the lid.
- To open, press the ○ mark on the lid as shown in 3.
- Wash this product immediately after use, as leaving food and beverages with strong colors and odors may cause them to transfer to the product due to the characteristics of the silicone rubber material.
- This product does not form an airtight seal. Do not store it horizontally.
- Make sure that the lid is firmly fitted to the main body when pouring.

Thermocolor design precautions

- ⚠ The section covered by the thermocolor design is softened by heat. Avoid contact with hard objects when these sections are warm.
- ⚠ This product's color-changing function will deteriorate with time due to the influence of heat and UV light.
- Please avoid using hot water, and instead use warm or cold water for washing.
- Do not soak in water or bleach when washing.
- Avoid using and storing the product under direct sunlight.
- Not suitable for use with microwaves, dishwashers or tableware dryers.

Product care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.
- Dropper, Measuring spoon, top and lower lid are dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.

Compatible		Incompatible			
					
Sponge	Neutral detergent	Cleanser	Abrasive sponge	Nylon abrasive scrubbing brush	Steel scrubbing brush

使用注意事项

⚠ 不能直接放在火上烧。

⚠ 玻璃壶容易破裂。清洗、使用时请小心操作。

⚠ 孩子使用时，请告知孩子使用注意事项，且不要让孩子单独使用。另外，请不要在幼儿旁边使用，不要放在幼儿的手可以够到的地方。

● 初次使用产品前请清洗干净。

● 有裂纹、缺口、严重擦伤的东西有时可能造成意想不到的损坏，请不要使用。

● 请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。

● 如果损坏，使用时请充分小心，避免受伤。

● 废弃时，请按照当地政府的要求分类。

● 请不要放入饮料进行冰冻。另外，如果要放入冰箱，请冷却后再放入。

● 如果要加入热饮，倾倒会很危险，请在洗涤台等地方操作。

另外，如果要拿在手上走，请在冷却后握持玻璃壶本体或把手。

● 带有树脂零件时，请勿将其置于火源附近。

● 请绝对不要仅抓着盖子拿着走。玻璃壶有可能掉落。

● 请取掉壶盖，将滴漏杯直接放在玻璃壶本体上，进行滴滤。

滴滤后，将上下组合的壶盖紧密地嵌入玻璃壶本体。

此时，请设置为注水口与手柄呈180°的位置。

※ 先安装下壶盖时，斜向按压，或使用较大力量按压，可能导致下壶盖进入玻璃壶中。敬请注意。

● 打开壶盖时，请按照图 3 所示，按压上壶盖○标记部分。

● 由于硅橡胶部件材料特征，在接触深色或气味较重的食品后，可能会染色，残留异味。请尽快清洗干净。

● 本产品非密封设计。放置时请勿放倒。

● 倒水时，请确保壶盖与本体嵌合紧密。

热敏涂料印刷的注意事项

- ⚠ 热敏涂料印刷部会受热软化。
温热状态下，请勿用硬物摩擦。
- ⚠ 顏色的變化功能會因熱與紫外線的影響逐漸下降。
- 請勿用開水清洗或進行煮沸清洗。清洗時要使用冷水或溫水。
- 請勿進行浸泡洗淨和漂白。
- 請避免在有直射陽光的地方保管，使用本產品。
- 本品不能用于微波炉和洗碗烘干机。

保养方法

- ⚠ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。
- ⚠ 即使是柔软的海绵，也请不要使用下图所示的去污粉和含有损伤玻璃壶的研磨材料或研磨粒子的海绵等。
- 滴漏杯，量勺，上下壶盖能夠使用洗烘碗機。
使用時，請詳閱您手上的洗烘碗機使用說明書。

可放心使用	请勿使用
 海绵 中性洗涤剂	 去污粉 含研磨材料的海绵 含研磨材料的尼龙刷 钢刷

使用注意事項

⚠ 不可直火加熱

⚠ 玻璃為易碎物品。洗滌時請特別注意。

⚠ 孩童使用時，請注意指導其使用，請勿讓孩童獨自使用。另外，請勿在幼童旁使用或是放置幼童觸手可及的地方。

- 請於初次使用商品前清洗一次。
- 有裂痕、破損、嚴重擦傷的東西，有時可能造成意想不到的損壞，請勿使用。
- 玻璃容器的內部，請勿用金屬湯匙用力地敲打或摩擦。這些都可能是造成損壞的原因。
- 在處理商品損壞時，請特別注意以避免受傷。
- 丟棄時，請依照各地區政府的指示進行分類。
- 請勿將飲料放入容器內冷凍。另外，放入冰箱時，請等到冷卻後再放進去。
- 將熱飲倒入時為避免翻倒時可能造成危險，請於流理台內進行。另外，搬運時，請等到放涼了以後再握把手或玻璃瓶身。
- 樹脂製零件請勿放在火源旁邊。
- 請勿只握著蓋子搬運。玻璃瓶身有可能掉落。
- 取下蓋子，將濾杯直接放在玻璃本體上，然後滴漏。滴完後，請將上下蓋子牢固地安裝在本體上。此時，請將注水口安裝在把手的180°位置。
- ※先安裝蓋子下方的情況下，若是傾斜壓入或用力壓入，蓋子下方可能會跑進本體內。敬請注意。
- 打開時，請如圖 3，按蓋子上方的○記號部分。
- 矽膠零件基於材質特性，若是色素深或氣味重的食品附著，可能會染色或氣味附著。請盡快洗淨。
- 本產品非密封設計。請不要橫放保存。
- 倒咖啡時，請確認蓋子是否牢固地安裝在本體上。

有關熱敏感彩色印刷的注意事項

- ⚠ 熱敏感彩色印刷的部分會因熱度而軟化。
在溫和不燙的狀態時，請勿用硬物擦拭。
- ⚠ 受到熱度和紫外線的影響，變色功能會逐漸劣化。
- 避免用熱水、煮沸清洗，請用冷水或溫水清洗。
- 請勿浸泡清洗或浸泡漂白劑。
- 請勿在陽光直射的地方保存或使用。
- 不能使用於微波爐和洗烘碗機。

清潔方法

- ⚠ 洗滌時請用柔軟的與中性清潔劑。
- ⚠ 即便是柔軟的海棉，也請避免使用如下圖可能對玻璃造成損傷含有強力摩擦效果或粒子的海綿或去污粉。
- 濾杯、量匙、上下蓋子能夠使用洗烘碗機。
使用時，請詳閱您手上的洗烘碗機使用說明書。

可以使用	請勿使用
 海綿 中性清潔劑	 去污粉 含研磨材質的海綿 含研磨材質的尼龍刷 鋼刷

취급상의 주의

⚠ 직화로 사용하지 마십시오.

⚠ 유리는 깨지는 물건입니다.

세척 혹은 사용 시에 주의하여 취급하십시오.

⚠ 어린이가 사용할 때는 취급상의 주의를 지도한 후, 혼 자서 사용하지 않도록 해 주십시오. 또한, 유아의 옆에 서 사용하거나 유아의 손이 닿는 곳에 두는 일이 없도록 하십시오.

● 제품을 맨 처음 사용하기 전에 세정해 주십시오.

● 금, 이 빠짐, 심한 스크래치가 생긴 제품은 예기치 못한 때에 파손될 수 있으므로 사용하지 마십시오.

● 유리그릇 내면을 금속 스푼 등으로 세게 두드리거나 긁지 마십시오. 파손의 원인이 됩니다.

● 파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오.

● 폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리처분하십시오.

● 음료를 넣고 열리지 마십시오. 또한, 냉장고에 넣을 때는 식힌 후에 넣으십시오.

● 뜨거운 음료를 넣을 때는 위험하므로 싱크대 등에서 취급하십시오. 또한, 운반할 때는 식힌 후에 유리 본체나 손잡이를 잡으십시오.

● 수지로 제작된 부품이 있는 경우는 화기 옆에 두지 마십시오.

● 뚜껑을 잡고 운반하는 일이 절대로 없게 하십시오.

유리가 빠져 떨어지는 경우가 있습니다.

● 뚜껑을 분리하여 유리 본체에 직접 드리퍼를 올려서 커피를 내려 주십시오. 내린 후 본체에 상하 세팅한 뚜껑을 단단히 끼웁니다.

이때 주입구가 손잡이의 180°의 위치가 되도록 세팅하십시오.

※ 뚜껑 밑부분을 먼저 세팅할 경우, 비스듬히 끼워 넣거나 강한 힘으로 밀어넣으면 뚜껑 밑부분이 본체 안으로 들어갈 수 있습니다.

주의해 주십시오.

● 열 때는 그림 3처럼 뚜껑 윗부분의 ○표시 부분을 누르십시오.

● 실리콘 고무 부품은 소재 특성상, 색이 진한 것이나 냄새가 강한 식품과 접촉하면 색이나 냄새가 옮겨질 수 있습니다. 가능하면 바로 세척해 주십시오.

● 본 제품은 밀폐할 수 없습니다. 옆으로 눕혀 보관하지 마십시오.

● 내용물을 따를 때는 뚜껑이 단단히 본체에 끼워져 있는지 확인하십시오.

서멀 컬러 프린팅에 대한 주의사항

⚠ 서멀 컬러 프린팅 부분은 열에 의해 연화됩니다.
따뜻한 상태일 때, 단단한 것으로 긁지 마십시오.

⚠ 색의 변화기능은 열과 자외선의 영향으로 점차 연화됩니다.

- 열탕 소독, 끓는 물 세척을 피하고 물 또는 미지근한 물로 세척하십시오.
- 물이나 표백제에 오래 담궈 두지 마십시오.
- 직사광선을 피해 보관하시고 사용하십시오.
- 전자기렌지, 식기 세척 건조기는 사용하지 않습니다.

관리 방법

⚠ 세척 시에는 부드러운 스펀지에 중성세제를 묻혀 사용하십시오.

⚠ 부드러운 스펀지라도 아래 그림과 같이 클렌저나 유리에 손상을 입히는 연마재가 붙어있는 스펀지는 사용하지 마십시오.

- 드리퍼, 계량 스푼, 뚜껑 상하부는 식기 세척 건조기의 사용이 가능합니다.
사용 시에는 가지고 계신 식기 세척 건조기의 취급설명서를 잘 읽어 주십시오.

사용할 수 있습니다		사용하지 마십시오			
					
스펀지	중성세제	클렌저	연마재 함유 스펀지	연마재 함유 나일론 수세미	철수세미